Programador de riego FBC 7 A1
Computer per irrigazione

florabest

(ES) **Programador de riego**
Instrucciones de uso

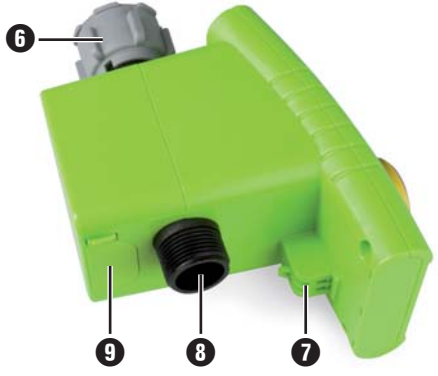
(IT) **Computer per irrigazione**
(MT) Istruzioni per l'uso

(PT) **Programador de rega**
Manual de instruções

(GB) **Programmable Water Timer**
(MT) Operating instructions

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: FBC 7 A1-09/11-V2
IAN: 71212

FBC 7 A1



ES

Indice

Introducción 2
Información sobre estas instrucciones de uso 2
Derechos de autor 2
Aviso legal 2
Advertencias. 3
Finalidad de uso. 4

Seguridad 5
Advertencias de seguridad básicas 5
Manejo de las baterías . . . 6

Conectar 7
Indicaciones de seguridad . 7
Volumen de suministro e inspección de transporte . . 7
Evacuación del embalaje . . 8
Requisitos del lugar de instalación 8
Conexión del aparato 9
Conexión del sensor de lluvia. 9
Inserción / cambio de las pilas 10

Descripción general 10
Visión general del aparato 10
Pantalla. 11

Manejo / Programación 12
Notas Genarales 12
Programación del aparato 12
Interrupción del riego. . . . 16
Ajustar horario de verano 16
Sensor de lluvia 16
Riego manual 16
Estado de carga de las pilas 17

Limpieza 17
Indicaciones de seguridad 17

Eliminación de fallos 18
Indicaciones de seguridad 18
Causas y solución de fallos 19

Almacenamiento / Evacuación 20
Almacenamiento. 20
Evacuación del aparato . . 20
Evacuar las pilas 20

Anexo. 21
Características técnicas . . 21
Indicaciones relativas a la declaración de conformidad CE . . 22
Garantía. 22
Asistencia técnica 23
Importador 23

ES

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso forman parte del programador de riego FBC 7 A1 (denominado en adelante "el aparato") y proporcionan informaciones importantes para el uso conforme a lo previsto, la seguridad, la conexión, así como el manejo del aparato.

Estas instrucciones de uso deben estar disponibles siempre cerca del aparato. Deben ser leídas y comprendidas por todas las personas encargadas del manejo y la solución de averías del aparato.

Conserve estas instrucciones de uso y entréguelas junto con el aparato a cualquier posible propietario futuro.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

Toda copia o toda reimpresión, incluso en extracto, así como la reproducción de sus figuras, aunque hayan sido modificadas, sólo están permitidas con la autorización por escrito del fabricante.

Aviso legal

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidos en estas instrucciones de uso para la conexión y el manejo reflejan la situación más avanzada en el momento de la impresión y se proporcionan teniendo en cuenta nuestras experiencias y conocimientos hasta ese momento.

Los datos, ilustraciones y descripciones de estas instrucciones no pueden servir como base para posibles reclamaciones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las instrucciones, el uso contrario a lo previsto, las reparaciones inadecuadas, las modificaciones realizadas sin autorización o el empleo de recambios no homologados.

Advertencias

En estas instrucciones de uso se utilizan las advertencias siguientes:

⚠ ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no puede evitarse la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones a personas.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no puede evitarse la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben seguirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

ADVERTENCIA

- Una indicación advierte de informaciones adicionales que facilitan el manejo del aparato.

ES

Finalidad de uso

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para el control de aspersores y sistemas de riego con fines no comerciales.

El aparato sólo debe utilizarse en el exterior.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considera contrario a lo dispuesto.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso contrario a lo dispuesto!

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente.

- ► Usar el aparato exclusivamente según lo previsto.
- ► Deben seguirse los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

Se excluyen reclamaciones de cualquier tipo debido a daños por el uso contrario a lo dispuesto.

El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

ES

Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para manejar el aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. El uso inadecuado puede causar daños personales y materiales.

Advertencias de seguridad básicas

Para manejar con seguridad el aparato deben tenerse en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de datos externos visibles. No ponga en servicio un aparato dañado o que haya caído.
- Las personas que debido a sus capacidades físicas, mentales o motrices no puedan manejar con seguridad el aparato, sólo deben usarlo bajo la supervisión o instrucción de una persona responsable.
- Los niños sólo deben usar el aparato bajo supervisión.
- Las reparaciones en el aparato deben ser realizadas sólo por talleres autorizados o por el servicio al cliente. En caso de reparaciones indebidas se pueden producir riesgos considerables para los usuarios. Además expirará la garantía.
- La reparación del aparato durante el periodo de garantía debe ser realizada exclusivamente por un servicio al cliente autorizado por el fabricante, de lo contrario, los posibles daños posteriores no estarán cubiertos por la garantía.

ES

- Los componentes defectuosos deben cambiarse sólo por recambios originales. Sólo estos recambios garantizan que se cumplen los requisitos de seguridad.
- Evitar la radiación solar directa.
- No utilizar el aparato cerca de llamas abiertas.
- Compruebe el aparato así como sus líneas de alimentación periódicamente respecto a su estanqueidad y correcto funcionamiento.

Manejo de las baterías

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso incorrecto!

Para manejar con seguridad las baterías, debe tener en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes:

- ► No tire nunca las pilas al fuego.
- ► No cortocircuite las pilas.
- ► No intente volver a cargar las pilas.
- ► Compruebe las pilas de forma regular. El ácido de las pilas puede causar daños permanentes en el aparato. Debe tenerse precaución especial al manipular pilas dañadas o reventadas. ¡Peligro de abrasión!
  Usar guantes protectores.
- ► Guardar las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, solicitar asistencia médica inmediata.
- ► Extraiga las pilas del aparato si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado.

ES

Conectar

Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

¡La puesta en servicio del aparato conlleva riesgo de daños personales y materiales!

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para evitar peligros:

► Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. Podrían asfixiarse.

Volumen de suministro e inspección de transporte

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Ordenador de riego
- Adaption 33,3 mm a 26,5 mm (G1“ auf G3/4“)
- Pieza de acoplamiento
- Instrucciones de uso

ADVERTENCIA

► Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.

► Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase el apartado ***Asistencia técnica***).

ES

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.

La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

ADVERTENCIA

► Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Requisitos del lugar de instalación

El lugar de instalación debe cumplir con los requisitos siguientes para garantizar un funcionamiento seguro y libre de errores del aparato:

- La temperatura del agua de riego debe ser de como máx. 40°C.
- Utilizar sólo agua dulce clara.
- Conectar el aparato en vertical con la conexión de manguera hacia abajo.
- Temperatura mínima de servicio +5°C

ES

Conexión del aparato

ATENCIÓN

El ordenador de riego sólo se puede conectar a una toma de agua potable con dispositivo de seguridad que corresponda como mínimo al tipo TYP HD según EN 1717 (antirretorno con purga de tubo).

► Puede adquirir el adaptador correspondiente en los comercios especializados.

ADVERTENCIA

► El aparato cuenta con una tuerca de unión 6 para grifos de agua con rosca de 33,3 mm (G 1"). El adaptador 10 sirve para la conexión del aparato en grifos de agua con rosca de 26,5 mm (G ¾"). Si al usar el adaptador 10 se presentan inestanqueidades / fugas, es aconsebla sellar la rosca del grifo de agua con una cinta de sellado de teflón.

- Para rosca de 26,5 mm (G ¾"): Enrosque el adaptador 10 en el grifo de agua.
- Enrosque la tuerca de unión 6 en la rosca del grifo de agua o del adaptador.
- Enrosque la pieza de acoplamiento 11 en la conexión de manguera. En la pieza de acoplamiento puede conectar ahora una manguera.
- Abra el grifo de agua.

Conexión del sensor de lluvia

ADVERTENCIA

► Tenga en cuenta el manual de instrucciones del sensor de lluvia.

- Empujar hacia arriba las dos palancas para desbloquear los bornes 7.
- Introducir los extremos del cable de conexión en los bornes 7 y empujar hacia abajo las dos palancas para bloquearlos.

ES

Inserción / cambio de las pilas

- Desbloquee el compartimento para pilas y extraiga dicho compartimento del aparato ejerciendo presión hacia abajo.
- Extraiga las pilas descargadas.
- Inserte 2 pilas de tamaño AA (LR06 - Mignon) en el compartimento para pilas. Preste atención a la polaridad indicada.
- Deslice el compartimento para pilas en el aparato hasta que quede encajado.

  Se enciende la pantalla, el tiempo del sistema se inicia a 0:00 y la indicación de horas parpadea unos instantes.

Descripción general

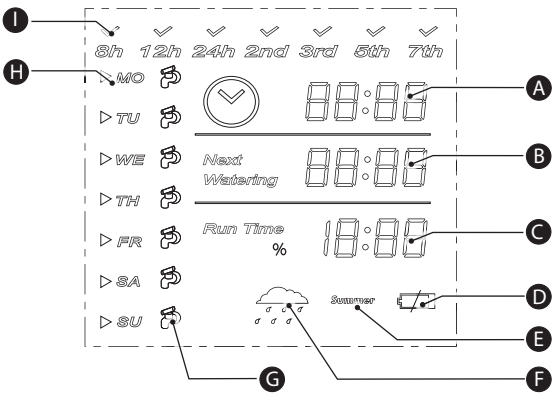
Visión general del aparato

Véanse para ello las figuras en el lado desplegable.

1. Pantalla
2. Botón giratorio: modificar los valores ajustables
3. Tecla **M**
4. Tecla ↵
5. Tecla **ON/OFF**
6. Tuerca de unión
7. Bornes para la conexión de un sensor de lluvia
8. Conexión de manguera
9. Compartimiento de pilas
10. Adaptador G1" a G3/4"
11. Pieza de acoplamiento

ES

Pantalla



Zona de indicación	Significado
A	Tiempo del sistema
B	Hora del próximo riego
C	Duración del riego / suministro de agua
D	Estado de carga de las pilas
E	Indicación horario de verano
F	Indicación del sensor de lluvia
G	Indicación de riego
H	Días de la semana
I	Intervalo de riego

ES

Manejo / Programación

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y la programación del aparato.

Notas Genarales

- Al pulsar la tecla **M** ❸, se activa el modo de programación. Puede efectuar todos los ajustes sucesivamente o bien conmutar entre las siguientes posibilidades de ajuste pulsando para ello varias veces la tecla **M** ❸:
  - Tiempo del sistema (hora / día actual)
  - Suministro de agua en %
  - Hora del próximo riego
  - Duración del riego
  - Intervalo de riego
  - En espera (modo de programación finalizado y programa de riego activo).
- Si transcurre 1 min aprox. y no se ha pulsado ninguna tecla, el aparato retorna al modo en espera. Los valores que se hayan programado se mantienen en memoria.
- Al pulsar la tecla **ON/OFF** ❺, se puede finalizar en cualquier momento el modo de programación. Los valores que se hayan programado se mantienen en memoria.

Programación del aparato

Tiempo del sistema (Ⓐ)

- Pulse una vez la tecla **M** ❸. La indicación de horas y el símbolo del reloj parpadean.
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. La indicación de minutos y el símbolo de hora parpadean.
-

- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. El símbolo de hora y un triángulo delante del día de la semana ajustado parpadean.
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. El símbolo % y el valor ajustado para el suministro de agua parpadean.

Suministro de agua (C)

ADVERTENCIA

► El ajuste para el suministro de agua influye en la duración de riego:
0%: riego desactivado.
<100%: duración del riego reducido según el factor ajustado
=100%: duración del riego igual al valor ajustado
>100%: duración del riego ampliado según el factor ajustado

- Pulse varias veces la tecla **M** ❸ hasta que el símbolo % y el valor ajustado para el suministro de agua parpadeen (no es necesario si previamente ha programado el tiempo del sistema).
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. La indicación **Next Watering** (siguiente riego) y la indicación de horas parpadean.

Hora del próximo riego

- Pulse varias veces la tecla **M** ❸ hasta que la indicación **Next Watering** (siguiente riego) y la indicación de horas parpadeen (no es necesario si previamente ha programado el suministro de agua).
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. La indicación de minutos y la indicación **Next Watering** parpadean.
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. La indicación **Run Time** (duración de riego) y la indicación de horas parpadean.

Duración de riego (Ⓒ)

- Pulse varias veces la tecla **M** ❸ hasta que la indicación **Run Time** y la indicación de horas parpadeen (no es necesario si previamente ha programado la hora del siguiente riego).
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. La indicación de minutos y la indicación **Run Time** parpadean.
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. La indicación para el ajuste de la frecuencia de riego parpadea.

ES

Frecuencia de riego (H oder I)

ADVERTENCIA

► Puede ajustar la frecuencia de riego mediante el intervalo de riego (I) o los días de la semana (H).

Intervalo de riego (I)

- Pulse varias veces la tecla **M** 3 hasta que la indicación para el ajuste de la frecuencia de riego parpadee (no es necesario si previamente ha programado la duración de riego).
- Utilice el botón giratorio 2 para ajustar el intervalo de riego deseado:

  8h/12h/24h (cada 8/12/24 horas) o 2nd/3rd/5th/7th (cada 2/3/5/7 días).
- Presione la tecla ↵ 4. El modo de programación finaliza y el programa de riego está activado.

Días de la semana (H)

- Pulse varias veces la tecla **M** 3 hasta que la indicación para el ajuste de la frecuencia de riego parpadee (no es necesario si previamente ha programado la duración de riego).
- Seleccione sucesivamente los días de la semana con el botón giratorio 2 y ajuste, en caso necesario, pulsando varias veces la tecla ↵ 4 si en un determinado día desea que se lleve a cabo un riego (se muestra el símbolo 👆) o no (no se muestra el símbolo 👆).
- Pulse la tecla **M** 3 para finalizar la programación. El modo de programación finaliza y el programa de riego está activado.

Interrupción del riego

- Durante el riego, pulse la tecla **ON/OFF** ❺ para finalizar el riego.

Ajustar horario de verano

- Pulse mientras que se encuentre el aparato en modo Standby, la tecla ↵ ❹ durante 2 segundos como mínimo. En el display ❶ aparece ***Summer*** y la hora es adelantada en 1 hora.
- Pulse y mantenga accionada la tecla ↵ ❹ de nuevo durante 2 segundos para desactivar el horario de verano.

Sensor de lluvia

Antes de cada riego, el sensor de lluvia envía una solicitud de consulta a la señal:

LOW: el riego se llevará a cabo según la programación.

HIGH: el riego no se llevará a cabo. El símbolo del sensor de lluvia ❻ parpadea un minuto.

Riego manual

- Pulse la tecla **ON/OFF** ❺. La indicación **Run Time** (duración de riego) y la indicación de horas parpadean.
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. La indicación de minutos y la indicación **Run Time** parpadean.
- Utilice el botón giratorio ❷ para ajustar el valor deseado y pulse la tecla ↵ ❹. Se inicia el riego. Una vez transcurrido el tiempo ajustado, el riego finaliza y el aparato retorna al modo en espera.

Estado de carga de las pilas

Cuando el estado de carga de las baterías es muy bajo, parpadea el símbolo Ⓓ. El resto de indicaciones se desconectan.

Mientras el símbolo parpadee, no será posible efectuar un riego. Si se está regando en ese momento, se interrumpirá el proceso.

ADVERTENCIA

► La programación permanece en memoria unos 120 segundos. Si el cambio de las pilas no se lleva a cabo en dicho intervalo de tiempo, será necesario programar de nuevo el aparato.

Limpieza

Indicaciones de seguridad

ATENCIÓN

Posibles daños del aparato

Si entra humedad en el aparato, se puede dañar.

► Asegúrese de que durante la limpieza no entre humedad en el compartimento para pilas con el fin de evitar daños irreparables en el aparato.

■ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño ligeramente húmedo y un detergente suave.

ES

Limpieza del colador

- Cierre el grifo de agua.
- Deje que el aparato se vacíe.
- Desenrosque la tuerca de unión 6 de la rosca del grifo de agua o del adaptador.
- Extraiga el colador cónico de la tuerca de unión de la entrada de agua.
- Limpie el colador.
- Vuelva a introducir el colador.
- Enrosque la tuerca de unión 6 en la rosca del grifo de agua o del adaptador.
- Abra el grifo de agua.

Eliminación de fallos

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes para la localización y solución de averías. Tenga en cuenta las indicaciones para evitar peligros y daños.

Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad siguientes para evitar los peligros y daños materiales:

► Las reparaciones en aparatos eléctricos deben ser realizadas sólo por técnicos formados por el fabricante. Las reparaciones inadecuadas pueden dar lugar a peligros importantes para el usuario y daños en el aparato.

ES

Causas y solución de fallos

La tabla siguiente ayuda a la localización y solución de averías menores:

Error	Posible causa	Reparación
En el display aparece Err	Programación incorrecta/caída del programa	Extraiga las pilas y espere hasta que desaparezca la indicación. Inserte ahora de nuevo las pilas.
No se muestra ninguna indicación en la pantalla	No se han insertado pilas	Inserte pilas.
	Las baterías están descargadas	Sustituya las pilas.
No se inicia el riego	Grifo de agua cerrado	Abra el grifo de agua.
	Programación errónea	Compruebe la programación.

ADVERTENCIA

- ► Si no puede solucionar el problema con los pasos indicados anteriormente, le rogamos se ponga en contacto con el servicio al cliente.

ES

Almacenamiento / Evacuación

Almacenamiento

- Cierre el grifo de agua.
- Suelte la manguera de la pieza de acoplamiento.
- Desbloquee los bornes 7 y extraiga el cable de conexión para el sensor de lluvia.
- Deje que el aparato se vacíe.
- Suelte la tuerca de unión 6.
- Retire las pilas.
- Almacene el aparato en un lugar seco en el que no haya heladas.

Evacuación del aparato

En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2002/96/EC-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Preste atención a las normas en vigor. En caso de dudas póngase en contacto con su centro de evacuación.

Evacuar las pilas

Las pilas no deben evacuarse en la basura doméstica normal. Cada consumidor está obligado legalmente a entregar las pilas en un punto de recogida de residuos de su municipio, barrio o en un establecimiento. Esta obligatoriedad tiene el objetivo de que se evacuen las pilas favorables al medio ambiente. Devuelva las pilas descargadas.

ES

Anexo

Características técnicas

Medidas (Al x L x A)	140 x 87 x 123	mm
peso	aprox. 470 %	g
Duración del programa	hasta 7 días	
Presión de servicio	34,5 - 827	kPa
	(0,34 - 8,27	bar)
Temperatura máx. del agua	40	°C
Alimentación de corriente	2 Pilas 1,5 V tipo AA	
Caudal de paso mín.	28	l/min
Conexión de agua	G3/4" (26,5 mm) o G1" (33,3 mm)	
Categoría de protección	IP X4	

Duración de riego	1 min - 958 min. (con suministro de agua 200%)
Suministro de agua	0 - 200%
Intervalos de riego	8/12/24 horas/ 2/3/5/7 días o selección individual de los días de la semana

ES

Indicaciones relativas a la declaración de conformidad CE

Este aparato cumple respecto a concordancia con los requisitos básicos y demás prescripciones relevantes de la directiva en materia de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC.

CE

La declaración de conformidad original completa la puede solicitar a la empresa de importación.

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

ADVERTENCIA

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste o los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor o las pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales. La duración de la garantía no se prolonga con la garantía de reparaciones. Lo mismo sucede con las piezas que se hayan cambiado o reparado.

Los daños y defectos que puedan estar presentes en el momento de la compra deberán notificarse inmediatamente después del desembalado o como máximo dos días después de la fecha de compra.

Una vez transcurrido el periodo de garantía, deberá abonarse el costo de las reparaciones.

Asistencia técnica

(ES) **Servicio España**
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 71212

Importador

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Indice

Introduzione 26
Informazioni sul presente manuale di istruzioni 26
Diritto d'autore 26
Limitazione di responsabilità 26
Avvertenze 27
Uso conforme. 28

Sicurezza 29
Avvertenze di sicurezza di base 29
Uso delle pile 30

Collegamento 31
Indicazioni di sicurezza . .31
Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto 31
Smaltimento della confezione 32
Requisiti del luogo di installazione 32
Connessione dell' apparecchio 33
Connessione del sensore per rilevare la pioggia . . .33
Inserimento/sostituzione delle pile. 34

Descrizione generale 34
Tasti e funzioni apparecchio 34
Display 35

Uso/Programmazione 36
Note generali 36
Programmazione dell'apparecchio 36
Interruzione dell'irrigazione 40
Impostazione dell'ora legale. 40
Sensore per rilevare la pioggia. 40
Irrigazione manuale 40
Livello di carica delle pile .41

Pulizia. 41
Indicazioni di sicurezza . .41

Guasti e possibili rimedi 42
Indicazioni di sicurezza . .42
Cause ed eliminazione dei guasti 43

Conservazione/ Smaltimento. 44
Conservazione 44
Smaltimento dell'apparecchio 44
Smaltimento delle pile . . .44

Appendice 45
Dati tecnici 45
Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE 46
Garanzia 46
Assistenza. 47
Importatore. 47

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Il presente manuale di istruzioni è parte integrante della centralina d'irrigazione FBC 7 A1 (di seguito denominata l'apparecchio) e fornisce informazioni importanti per l'uso conforme, la sicurezza, l'installazione e il collegamento dell'apparecchio.

Il manuale di istruzioni dev'essere sempre disponibile nelle vicinanze dell'apparecchio. Esso dev'essere letto e applicato da tutti coloro che sono incaricati dell'uso e dell'eliminazione dei guasti dell'apparecchio.

Conservare il presente manuale di istruzioni e consegnarlo insieme all'apparecchio in caso di cessione dello stesso a terzi.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, i dati e le indicazioni relativi all'installazione e al collegamento nonché all'uso, corrispondono allo stato più aggiornato al momento dell'invio in stampa e contengono le nostre esperienze e conoscenze più attuali.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche eseguite senza permesso o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

⚠ AVVISO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a lesioni.

► Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

► Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

AVVERTENZA

► Un avviso contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

IT
MT

Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato unicamente all'uso non commerciale per il controllo di sistemi di irrigazione a pioggia e irrigatori.

Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme.

⚠ AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ► Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ► Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme.

Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può tuttavia comportare danni a persone e cose.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o è caduto.
- Le persone che a motivo di impedimenti di natura fisica, psichica o motoria non fossero in grado di utilizzare l'apparecchio in sicurezza devono utilizzarlo solo sotto sorveglianza o istruzioni da parte di una persona responsabile.
- Consentire l'uso dell'apparecchio ai bambini solo se sotto sorveglianza.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni effettuate in modo non adeguato possono causare gravi pericoli per l'utente. In caso contrario, la garanzia decade.
- La riparazione dell'apparecchio in periodo di garanzia può avere luogo solo tramite l'assistenza ai clienti autorizzata dal produttore; in caso contrario, in presenza di successivi danni, la garanzia non sarà ritenuta valida.

- I componenti guasti devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.

IT
MT

- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere.
- Accertarsi della tenuta e del perfetto funzionamento dell'apparecchio e delle condotte di alimentazione.

Uso delle pile

⚠ AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

Per l'uso sicuro delle pile, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- ► Non gettare le pile nel fuoco.
- ► Non mettere mai in cortocircuito le pile.
- ► Non tentare di ricaricare le pile.
- ► Controllare regolarmente le pile. L'acido fuoriuscito dalle pile può causare danni permanenti all'apparecchio. Esercitare particolare cautela in presenza di pile danneggiate o deteriorate. Pericolo di ustione chimica!
  Indossare guanti di protezione.
- ► Tenere le pile fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico.
- ► Rimuovere tutte le pile dal vano pile se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

Collegamento

Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVISO

La messa in funzione dell'apparecchio può causare danni a persone e cose!

Rispettare le seguenti indicazioni per evitare pericoli:

► Il materiale di imballaggio non dev'essere utilizzato come giocattolo. Pericolo di soffocamento!

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Computer di irrigazione
- Adattatore 33,3 mm su 26,5 mm (G1" su G3/4")
- Raccordo
- Istruzioni d'uso

AVVERTENZA

► Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.

► In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo ***Assistenza***).

IT
MT

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto.
I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.

Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

► Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Requisiti del luogo di installazione

Per un uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve rispondere ai seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente non deve superare i 40° C.
- Utilizzare solo acqua dolce potabile.
- Connettere l'apparecchio verticalmente al raccordo del tubo verso il basso.
- Temperatura minima di esercizio +5° C

Connessione dell'apparecchio

ATTENZIONE

- ► Il computer per irrigazione può venire collegato esclusiva mente ad un punto di prelievo di acqua potabile dotato di dispositivo di sicurezza che corrisponda almeno al TIPO HD ai sensi della norma EN 1717 (valvola antiriflusso con ventilazione del condotto).
- ► I relativi adattatori sono reperibili presso i rivenditori specializzati.

AVVERTENZA

- ► L'apparecchio è provvisto di un dado per raccordi ❻ per rubinetti con filettatura da 33,3 mm (G 1"). L'adattatore ❿ serve per la connessione dell'apparecchio al rubinetto dell'acqua con filettatura da 26,5 mm (G ¾"). In caso di comparsa di perdite con l'impiego dell'adattatore ❿, si consiglia di avvolgere intorno alla filettatura del rubinetto un nastro isolante di Teflon.

- ♦ Per filettatura da 26,5 mm (G ¾"): avvitare l'adattatore ❿ al rubinetto dell'acqua.
- ♦ Avvitare il dado per raccordi ❻ alla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- ♦ Avvitare il raccordo ⓫ alla connessione del tubo. Al raccordo è poi possibile connettere un tubo.
- ♦ Aprire il rubinetto.

Connessione del sensore per rilevare la pioggia

AVVERTENZA

- ► Rispettare il manuale di istruzioni del sensore per rilevare la pioggia.

- ♦ Spingere verso l'alto le due leve per lo sbloccaggio dei morsetti ❼.
- ♦ Inserire le estremità del cavo di connessione nei morsetti ❼ e spingere verso il basso le due leve per il bloccaggio.

Inserimento/sostituzione delle pile

IT
MT

- Sbloccare il vano pile ed estrarlo verso il basso dall'apparecchio.
- Rimuovere le pile scariche.
- Inserire 2 pile di dimensioni AA (LR06 - Mignon) nel vano pile. Rispettare la corretta polarità.
- Spingere il vano pile nell'apparecchio fino all'arresto.

  Il display viene attivato, l'orario del sistema parte da 0:00 e l'indicazione delle ore lampeggia brevemente.

Descrizione generale

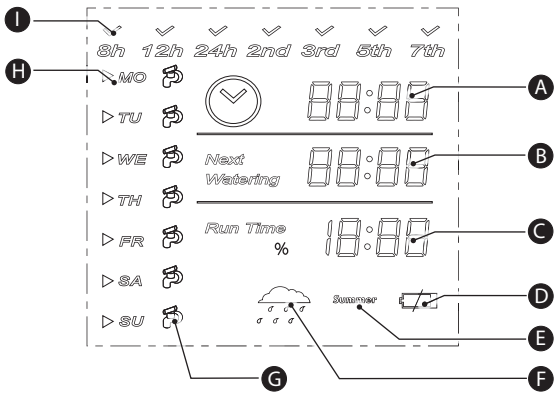
Tasti e funzioni apparecchio

Vedere le relative illustrazioni sulla pagina apribile.

1. Display
2. Pulsante rotante:modifica dei valori impostabili
3. Tasto **M**
4. Tasto ↵
5. Tasto **ON/OFF**
6. Dado per raccordi
7. Morsetti per la connessione di un sensore per rilevare la pioggia
8. Connessione tubo
9. Vano pile
10. Adattatore G1" a G3/4"
11. Raccordo

IT
MT

Display



Campo di indicazione	Significato
A	Orario di sistema
B	Ora della successiva irrigazione
C	Durata dell'irrigazione/acqua-nucleo domestico
D	Livello di carica delle pile
E	Indicazione ora legale
F	Indicatore del sensore per rilevare la pioggia
G	Indicatore irrigazione
H	Giorno della settimana
I	Intervallo di irrigazione

Uso/Programmazione

IT
MT

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e alla programmazione dell'apparecchio.

Note generali

- Premendo il tasto **M** ❸ si attiva la modalità di programmazione. Si possono eseguire tutte le impostazioni una dopo l'altra o premendo più volte il tasto **M** ❸ si può passare da una all'altra delle seguenti possibilità di impostazione:
  - Orario di sistema (orario/giorno della settimana corrente)
  - Acqua-nucleo domestico in %
  - Ora della successiva irrigazione
  - Durata dell'irrigazione
  - Intervallo di irrigazione
  - Standby (modalità di programmazione terminata e programma di irrigazione attivo).
- Dopo circa 1 minuto senza immissioni, l'apparecchio torna alla modalità di standby. Tutti i valori già programmati restano uguali.
- Premendo il tasto **ON/OFF** ❺ è possibile terminare la modalità di programmazione in qualsiasi momento. Tutti i valori già programmati restano uguali.

Programmazione dell'apparecchio

Orario di sistema (Ⓐ)

- Premere una volta il tasto **M** ❸. L'indicatore delle ore e il simbolo dell'orologio lampeggiano.
- Con il tasto rotante ❷ impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ ❹. L'indicazione dei minuti e il simbolo dell'orologio lampeggiano.

- Con il tasto rotante ❷ impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ ❹. Il simbolo dell'orologio e un triangolo precedente il giorno della settimana correntemente impostato lampeggiano.
- Con il tasto rotante ❷ impostare il giorno della settimana e premere il tasto ↵ ❹. Il simbolo % e il valore correntemente impostato per acqua-nucleo domestico lampeggiano.

Acqua-nucleo domestico (Ⓒ)

AVVERTENZA

- L'impostazione per acqua-nucleo domestico influisce sulla durata dell'irrigazione:
  0%: irrigazione disattivata.
  <100%: durata dell'irrigazione ridotta in base al fattore impostato
- =100%: durata dell'irrigazione corrispondente a quanto impostato
- >100%: durata dell'irrigazione prolungata in base al fattore impostato

- Premere più volte il tasto **M** ❸, fino a quando il simbolo % e il valore correntemente impostato per acqua-nucleo domestico lampeggiano (non necessario se si è precedentemente programmato l'orario di sistema).
- Con il tasto rotante ❷ impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ ❹. L'indicazione **Next Watering** (prossima irrigazione) e l'indicazione dell'ora lampeggiano.

IT
MT

Ora della successiva irrigazione

- Premere più volte il tasto **M** ❸, fino a quando l'indicazione **Next Watering** (prossima irrigazione) e l'indicazione dell'ora lampeggiano (non necessario se si è precedentemente programmato il valore acqua-nucleo domestico).
- Con il tasto rotante ❷ impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ ❹. L'indicazione dei minuti e l'indicazione **Next Watering** lampeggiano.
- Con il tasto rotante ❷ impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ ❹. L'indicazione **Run Time** (Durata dell'irrigazione) e l'indicazione delle ore lampeggiano.

Durata dell'irrigazione (C)

- Premere più volte il tasto **M** ❸, fino a quando l'indicazione **Run Time** e l'indicazione delle ore lampeggiano (non necessario se si è precedentemente programmata l'irrigazione successiva).
- Con il tasto rotante ❷ impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ ❹. L'indicazione dei minuti e l'indicazione **Run Time** lampeggiano.
- Con il tasto rotante ❷ impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ ❹. L'indicatore per l'impostazione della frequenza di irrigazione lampeggia.

Frequenza dell'irrigazione (H o I)

AVVERTENZA

► La frequenza di irrigazione può essere impostata tramite l'intervallo di irrigazione (I) o tramite i giorni della settimana (H).

Intervallo di irrigazione (I)

- Premere più volte il tasto **M** 3, fino a quando l'indicazione della frequenza di irrigazione lampeggia (non necessario se si è precedentemente programmata la durata dell'irrigazione).
- Con il pulsante rotante 2 impostare l'intervallo di irrigazione desiderato:
- 8h/12h/24h (ogni 8/12/24 ore) o 2nd/3rd/5th/7th (ogni secondo/terzo/quinto/settimo giorno).
- Premere il tasto ↵ 4. La modalità di programmazione viene terminata e il programma di irrigazione è attivo.

Giorni della settimana (H)

- Premere più volte il tasto **M** 3, fino a quando l'indicazione della frequenza di irrigazione lampeggia (non necessario se si è precedentemente programmata la durata dell'irrigazione).
- Scegliere consecutivamente i giorni della settimana con il pulsante rotante 2 ed eventualmente impostare premendo più volte il tasto ↵ 4, per stabilire se in tale giorno della settimana deve avere luogo l'irrigazione (viene visualizzato il simbolo) o meno (non viene visualizzato il simbolo).
- Premere il tasto **M** 3 per concludere la programmazione. La modalità di programmazione viene terminata e il programma di irrigazione è attivo.

IT
MT

Interruzione dell'irrigazione

- Durante l'irrigazione premere il tasto **ON/OFF** 5, per terminare l'irrigazione.

Impostazione dell'ora legale

- Mentre l'apparecchio si trova in modalità Standby, premere il tasto ↵ 4 per almeno 2 secondi. Nel display 1 compare Summer e l'orario viene fatto avanzare di 1 ora.
- Per disattivare l'ora legale, premere e tenere premuto nuovamente il tasto ↵ 4 per 2 secondi.

Sensore per rilevare la pioggia

Prima di ogni irrigazione il segnale viene interrogato da un sensore opzionale per rilevare la pioggia:

LOW: l'irrigazione viene eseguita come programmato.

HIGH: l'irrigazione non viene eseguita. Il simbolo del sensore per rilevare la pioggia F lampeggia per un minuto.

Irrigazione manuale

- Premere il tasto **ON/OFF** 5. L'indicazione **Run Time** (Durata dell'irrigazione) e l'indicazione delle ore lampeggiano.
- Con il tasto rotante 2 impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ 4. L'indicazione dei minuti e l'indicazione **Run Time** lampeggiano.
- Con il tasto rotante 2 impostare il valore desiderato e premere il tasto ↵ 4. L'irrigazione si avvia. Al termine del tempo impostato, l'irrigazione termina e l'apparecchio torna alla modalità di standby.

Livello di carica delle pile

In caso di livello di carica delle pile basso, il simbolo Ⓓ lampeggia. Tutte le altre indicazioni sono disattivate.

Finché il simbolo lampeggia non viene eseguita alcuna irrigazione. Se fosse in corso un processo di irrigazione, esso verrà interrotto.

AVVERTENZA

► La programmazione viene salvata per 120 secondi. Se la sostituzione delle pile durasse più a lungo, è necessario riprogrammare l'apparecchio.

Pulizia

Indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio

La penetrazione di umidità può dare luogo a un danneggiamento dell'apparecchio.

► Assicurarsi che durante la pulizia non penetri l'umidità nel vano pile, per evitarne un irreparabile danneggiamento.

■ Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.

Pulizia del filtro

IT
MT

- Chiudere il rubinetto.
- Fare svuotare l'apparecchio.
- Svitare il dado per raccordi (6) dalla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Prelevare il filtro sferico dal dado per raccordi dell'afflusso idrico.
- Pulire il filtro.
- Reinserire il filtro.
- Avvitare il dado per raccordi (6) alla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

Guasti e possibili rimedi

In questo capitolo sono riportate importanti informazioni per localizzare ed eliminare i guasti. Rispettare le indicazioni per evitare pericoli e danneggiamenti.

Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVISO

Rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza per evitare pericoli e danni materiali:

► Le riparazioni agli apparecchi elettrici devono essere eseguite solo da personale specializzato addestrato dal produttore. Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare gravi pericoli per l'utente e danni all'apparecchio.

Cause ed eliminazione dei guasti

La seguente tabella è di ausilio nella localizzazione ed eliminazione dei guasti minori:

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Sul display compare il messaggio Err	programmazione errata/crash del programma	Rimuovere le pile e attendere fino a quando non compare più alcun messaggio. Reinserire le pile.
Nessuna indicazione sul display	Pile assenti	Inserire le pile.
	Pile scariche	Sostituire le pile
L'irrigazione non si avvia.	Rubinetto dell'acqua chiuso	Aprire il rubinetto.
	Programmazione errata	Controllare la programmazione.

AVVERTENZA

► Se non si riesce a risolvere il problema con le istruzioni precedentemente riportate, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

Conservazione/Smaltimento

IT
MT

Conservazione

- Chiudere il rubinetto.
- Staccare il tubo dal raccordo.
- Sbloccare i morsetti 7 ed estrarre il cavo di connessione del sensore per rilevare la pioggia.
- Fare svuotare l'apparecchio.
- Svitare il dado per raccordi 6.
- Rimuovere le pile.
- Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto ed esente da brina.

Smaltimento dell'apparecchio

Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/EC-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio attraverso un'azienda di smaltimento autorizzata o attraverso l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Smaltimento delle pile

Le pile scariche non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Ogni utente è obbligato per legge a portare le pile/presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o a restituirle al rivenditore. Questo obbligo è finalizzato allo smaltimento ecologico delle pile. Smaltire le pile/accumulatori solo se scarichi.

Appendice

Dati tecnici

Dimensioni (A x L x P)	140 x 87 x 123	mm
Peso	ca. 470	g
Durata del programma	fino a 7 giorni	
Pressione di esercizio	34,5 - 827	kPa
	(0,34 - 8,27	bar)
Temperatura massima dell'acqua	40	°C
Tensione di alimentazione	2 pile 1,5 V tipo AA	
Portata min.	28	l/min
Connessione idrica	G3/4" (26,5 mm) o G1" (33,3 mm)	
Tipo di protezione	IP X4	

Durata dell'irrigazione	1 min - 958 min. (per acqua-nucleo domestico 200%)
Acqua-nucleo domestico	0 - 200%
Intervalli di irrigazione	8/12/24 ore/ 2/3/5/7 giorni o selezione personalizzata del giorno della settimana

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità CE

IT
MT

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di base e alle altre norme rilevanti della Direttiva per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC.

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro assistenza più vicino. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La prestazione della garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, a parti soggette a usura o a parti fragili, come ad es. interruttori o accumulatori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque entro due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite dopo la scadenza della garanzia sono a pagamento.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 71212

(MT) **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 71212

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

florabest

Índice

Introdução 50
Informações acerca deste manual de instruções 50
Direitos de autor. 50
Limitação da responsabilidade 50
Indicações de aviso 51
Utilização correcta. 52

Segurança 53
Indicações básicas de segurança. 53
Manuseamento de pilhas.54

Ligar 55
Indicações de segurança .55
Material fornecido e inspecção de transporte. . .55
Eliminação da embalagem 56
Requisitos do local de instalação 56
Ligar o aparelho. 57
Ligar o sensor de chuva . .57
Colocação/substituição das pilhas. 58

Descrição geral 58
Vista geral do aparelho . .58
Visor 59

Operação/ programação. 60
Indicações gerais 60
Programação do aparelho 60
Interromper a irrigação . .64
Ajustar o horário de Verão 64
Sensor de chuva. 64
Irrigação manual 64
Estado de carga das pilhas 65

Limpeza 65
Indicações de segurança .65

Resolução de erros . 66
Indicações de segurança .66
Causas e resolução de avarias 67

Armazenamento/ Eliminação 68
Armazenamento. 68
Eliminação do aparelho. .68
Eliminação das pilhas. . . .68

Anexo. 69
Dados técnicos. 69
Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE .70
Garantia. 70
Assistência Técnica. 71
Importador 71

PT

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Este manual de instruções é parte integrante do sistema computadorizado de irrigação FBC 7 A1 (daqui em diante designado como aparelho) e fornece indicações importantes para uma utilização correcta, segurança, montagem e ligação, bem como operação do aparelho.

PT

O manual de instruções deve estar sempre próximo do aparelho. Deve ser lido e aplicado por todos aqueles encarregues da montagem, operação e resolução de avarias do aparelho.

Conserve o manual de instruções e entregue-o ao próximo proprietário juntamente com o aparelho.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer reprodução ou reedição, mesmo que parcial, bem como a reprodução das figuras, mesmo em estado alterado, são permitidas apenas sob consentimento escrito por parte do fabricante.

Limitação da responsabilidade

Todas as informações, dados e indicações presentes neste manual de instruções relativos à ligação e operação correspondem à mais recente versão de impressão e foram elaborados da melhor forma e de acordo com a nossa experiência e conhecimentos actuais.

Excluem-se os direitos relativos a dados, imagens e descrições presentes neste manual de instruções.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes da inobservância das instruções, de uma utilização incorrecta, de reparações inadequadas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças de reposição não aprovadas.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:

⚠ AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica uma situação potencialmente perigosa.

Se esta situação não for evitada, existe perigo de ferimentos.

► Siga as indicações neste aviso, a fim de evitar ferimentos.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo indica a possibilidade de danos materiais.

Se esta situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

► Siga as indicações neste aviso, a fim de evitar danos materiais.

NOTA

► A nota fornece informações adicionais para facilitar o manuseamento do aparelho.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se apenas ao uso comercial para o controlo de aspersores e sistemas de irrigação.

O aparelho deve ser utilizado apenas ao ar livre.

Qualquer utilização para além da descrita é considerada incorrecta.

PT

⚠ AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho.

- ► O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita.
- ► Cumprir os procedimentos descritos neste manual de instruções.

Estão excluídos quaisquer direitos de garantia relativos a danos resultantes de uma utilização incorrecta.

O proprietário do aparelho deverá assumir a responsabilidade pelo aparelho.

Segurança

Este capítulo contém indicações de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Uma utilização indevida poderá provocar ferimentos e danos materiais.

Indicações básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, tenha em consideração as seguintes indicações de segurança:

- Antes da utilização, verifique se o aparelho apresenta danos exteriores visíveis. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou sujeito a uma queda.
- As pessoas impossibilitadas de utilizar o aparelho de forma segura, devido às suas capacidades físicas, mentais ou motoras, apenas o devem fazer sob vigilância ou com instruções de uma pessoa responsável.
- As crianças apenas podem utilizar o aparelho se forem supervisionadas por um adulto.
- Solicite a reparação do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao serviço de assistência técnica. Reparações indevidas podem acarretar perigo considerável para o utilizador. Adicionalmente, a garantia é anulada.
- A reparação do aparelho dentro do período de garantia deve ser efectuada apenas pelo serviço de assistência técnica do fabricante.

- Os componentes avariados deve ser substituídos apenas por peças de reposição originais. Apenas a utilização destas peças garante o cumprimento dos requisitos de segurança.
- Evite a exposição solar directa.
- Não opere o aparelho nas proximidades de chamas abertas.
- Verifique regularmente o aparelho e as suas linhas adutoras quanto a estanqueidade e perfeitas condições de funcionamento.

Manuseamento de pilhas

⚠ AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Respeite as seguintes indicações de segurança para um manuseamento seguro das pilhas:

- ► Não atire as pilhas para o fogo.
- ► Nunca coloque as pilhas em curto-circuito.
- ► Não tente recarregar pilhas não recarregáveis.
- ► Verifique regularmente as pilhas. O ácido derramado das pilhas pode causar danos permanentes no aparelho. Proceda com especial prudência durante o manuseamento de pilhas danificadas ou com fuga de ácido. Perigo de ferimentos!
  Utilize luvas de protecção.
- ► Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, procure imediatamente auxílio médico.
- ► Retire as pilhas do aparelho, caso não pretenda utilizá-lo durante um longo período de tempo.

Ligar

Indicações de segurança

⚠ AVISO

Durante a colocação em funcionamento do aparelho podem ocorrer ferimentos e danos materiais!

Respeite a seguinte indicação de segurança a fim de evitar perigos:

► Os materiais da embalagem não devem ser utilizados como brinquedos. Existe perigo de asfixia.

PT

Material fornecido e inspecção de transporte

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Sistema computadorizado de irrigação
- Adaptador 33,3 mm para 26,5 mm (G1“ para G3/4“)
- Peça de acoplamento
- Manual de instruções

NOTA

► Verifique se o material fornecido está completo e se apresenta danos visíveis.

► Caso o material fornecido esteja incompleto ou danificado devido a embalagem insuficiente ou ao transporte, entre em contacto com a linha directa de assistência (ver capítulo ***Assistência Técnica***).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais da embalagem devem ser seleccionados numa perspectiva ecológica e de poupança energética e, como tal, reciclados.

A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.

PT

NOTA

► Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de devolução ou semelhante.

Requisitos do local de instalação

Para um funcionamento seguro e correcto do aparelho, o local de instalação deve cumprir as seguintes requisitos:

- A temperatura da água deve ser no máx. 40 °C.
- Utilizar apenas água doce limpa.
- Ligar o aparelho na vertical para baixo à entrada da mangueira.
- Temperatura mínima de funcionamento +5 °C

Ligar o aparelho

ATENÇÃO

O sistema computadorizado de irrigação só pode ser ligado a um ponto de extracção de água com dispositivo de segurança que corresponda, no mínimo, ao TIPO HD conforme a EN 1717 (Sistema de impedimento de refluxo com ventilação da tubagem).

► Adaptadores adequados estão disponíveis no comércio especializado.

NOTA

► O aparelho está equipado com uma porca de capa 6 para torneiras com rosca de 33,3 mm (G 1"). O adaptador 10 destina-se à ligação do aparelho às torneiras com rosca de 26,5 mm (G ¾"). Se aquando da utilização do adaptador 10 ocorrerem fugas, recomenda-se que se cubra a rosca da torneira com fita isoladora de teflon.

- Para roscas de 26,5 mm (G ¾"): enrosque o adaptador 10 na torneira.
- Aperte a porca de capa 6 na rosca da torneira ou no adaptador.
- Aparafuse a peça de acoplamento 11 na entrada da mangueira. Pode ligar uma mangueira na peça de acoplamento.
- Abra a torneira.

Ligar o sensor de chuva

NOTA

► Respeite o manual de instruções do sensor de chuva.

- Deslocar ambas as patilhas para cima para o desbloqueio dos bornes 7.
- Inserir os terminais dos cabos do cabo de ligação nos bornes 7 e deslocar ambas as patilhas para baixo para bloquear.

PT

Colocação/substituição das pilhas

- Desbloqueie o compartimento para as pilhas e retire o compartimento para as pilhas do aparelho, puxando-o para baixo.
- Retire as pilhas gastas.
- Coloque 2 pilhas tipo AA (LR06 - Mignon) no compartimento para as pilhas. Certifique-se de que a polaridade é a correcta.
- Desloque o compartimento para as pilhas no aparelho, até este encaixar.

  O visor é ligado, a hora do sistema inicia-se em 0:00 e a indicação das horas fica intermitente durante breves instantes.

PT

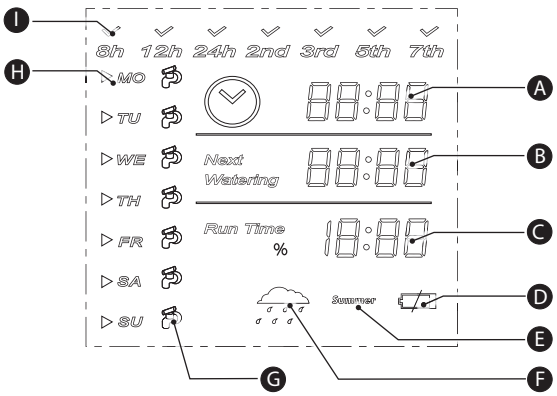
Descrição geral

Vista geral do aparelho

Para tal, consulte as figuras na página desdobrável.

1. Visor
2. Botão rotativo: alterar valores ajustáveis
3. Botão **M**
4. Botão ↵
5. Botão **ON/OFF**
6. Porca de capa
7. Bornes para ligação de um sensor de chuva
8. Entrada da mangueira
9. Compartimento para as pilhas
10. Adaptador G1" para G3/4"
11. Peça de acoplamento

Visor



Área de exibição	Significado
A	Hora do sistema
B	Hora da próxima irrigação
C	Duração de irrigação/teor de água
D	Estado de carga das pilhas
E	Indicação do horário de Verão
F	Indicação do sensor de chuva
G	Indicação de irrigação
H	Dias de semana
I	Intervalo de irrigação

PT

Operação/programação

Este capítulo contém informações importantes acerca da operação e da programação do aparelho.

Indicações gerais

PT

- Premindo o botão **M** ❸ activa o modo de programação. Pode realizar todas as configurações sucessivamente ou alternar entre opções de configuração, premindo repetidamente o botão **M** ❸:
  - Hora do sistema (hora/dia de semana actual)
  - Teor de água em %
  - Hora da próxima irrigação
  - Duração de irrigação
  - Intervalo de irrigação
  - Standby (modo de programação concluído e programa de irrigação activo).
- Após aprox. 1 minuto sem qualquer introdução, o aparelho retrocede para modo de standby. Todos os valores já programados permanecem inalterados.
- Premindo o botão **ON/OFF** ❺ é possível concluir o modo de programação a qualquer altura. Todos os valores já programados permanecem inalterados.

Programação do aparelho

Hora do sistema (Ⓐ)

- Prima uma vez o botão **M** ❸. A indicação das horas e o símbolo do relógio ficam intermitentes.
- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo ❷ e prima o botão ↵ ❹. A indicação dos minutos e o símbolo do relógio ficam intermitentes.

- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo ❷ e prima o botão ↵ ❹. O símbolo do relógio e um triângulo piscam antes do dia da semana actualmente ajustado.
- Ajuste o dia de semana com o botão rotativo ❷ e prima o botão ↵ ❹. O símbolo % e o valor actualmente ajustado para o teor de água ficam intermitentes.

Teor de água (Ⓒ)

NOTA

► O ajuste do teor da água influencia a duração de irrigação:
0%: irrigação desactivada.
<100%: duração de irrigação reduzida com o factor ajustado
=100%: duração de irrigação igual à ajustada
>100%: duração de irrigação aumentada com o factor ajustado

- Prima repetidamente o botão **M** ❸, até que o símbolo % e o valor actualmente ajustado para o teor de água fiquem intermitentes (não é necessário, caso tenha programado previamente a hora do sistema).
- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo ❷ e prima o botão ↵ ❹. A indicação **Next Watering** (próxima irrigação) e a indicação de horas ficam intermitentes.

Hora da próxima irrigação

- Prima repetidamente o botão **M** ❸, até que a indicação **Next Watering** (Próxima irrigação) e a indicação de horas fiquem intermitentes (não é necessário, caso tenha programado previamente o teor de água).
- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo ❷ e prima o botão ↵ ❹. A indicação dos minutos e a indicação **Next Watering** ficam intermitentes.
- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo ❷ e prima o botão ↵ ❹. A indicação **Run Time** (duração de irrigação) e a indicação das horas ficam intermitentes.

PT

Duração da irrigação (C)

- Prima repetidamente o botão **M** ❸, até que a indicação **Run Time** e a indicação das horas fiquem intermitentes (não é necessário, caso tenha programado previamente a hora da próxima irrigação).
- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo ❷ e prima o botão ↵ ❹. A indicação dos minutos e indicação **Run Time** ficam intermitentes.
- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo ❷ e prima o botão ↵ ❹. A indicação para o ajuste da regularidade de irrigação.

Regularidade de irrigação (H oder I)

NOTA

► Pode ajustar a regularidade de irrigação através do intervalo de irrigação (I) ou através do dia de semana (H).

Intervalo de irrigação (I)

- Prima repetidamente o botão **M** 3, até que a indicação para o ajuste da regularidade de irrigação fique intermitente (não é necessário, caso tenha programado previamente a duração de irrigação).
- Ajuste o intervalo de irrigação pretendido com o botão rotativo 2:

  8h/12h/24h (intervalo de 8/12/24 horas) ou 2nd/3rd/5th/7th (intervalo de 2/3/5/7 dias).
- Prima o botão ↵ 4. O modo de programação é concluído e o programa de irrigação está activo.

Dias de semana (H)

- Prima repetidamente o botão **M** 3, até que a indicação para o ajuste da regularidade de irrigação fique intermitente (não é necessário, caso tenha programado previamente a duração de irrigação).
- Seleccione sucessivamente os dias de semana com o botão rotativo 2 e ajuste, se necessário, premindo repetidamente o botão, ↵ 4 se deverá ocorrer uma irrigação neste dia de semana (o símbolo é exibido) ou não (o símbolo não é exibido).
- Prima o botão **M** 3 para fechar a programação. O modo de programação é concluído e o programa de irrigação está activo.

Interromper a irrigação

- Durante a irrigação, prima o botão **ON/OFF** 5 para concluir a irrigação.

Ajustar o horário de Verão

PT

- Enquanto o aparelho se encontra no modo de standby, prima o botão ↵ 4 por um mínimo de 2 segundos. No visor 1 surge ***Summer*** e a hora avança 1 hora.
- Mantenha novamente premido o botão ↵ 4 durante 2 segundos para desactivar o horário de Verão.

Sensor de chuva

Antes de cada irrigação, é consultado o sinal do sensor de chuva opcional:

LOW: a irrigação é realizada conforme programado.

HIGH: a irrigação não é realizada. O símbolo do sensor de chuva F fica intermitente durante um minuto.

Irrigação manual

- Prima o botão **ON/OFF** 5. A indicação **Run Time** (duração de irrigação) e a indicação das horas ficam intermitentes.
- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo 2 e prima o botão ↵ 4. A indicação dos minutos e a indicação **Run Time** ficam intermitentes.
- Ajuste o valor pretendido com o botão rotativo 2 e prima o botão ↵ 4. A irrigação é iniciada. Depois de decorrido o tempo ajustado, a irrigação é terminada e o aparelho retrocede para o modo de standby.

florabest

Estado de carga das pilhas

Em caso de pilhas fracas, o símbolo Ⓓ fica intermitente. Todas as outras indicações estão desactivadas.

Enquanto o símbolo estiver intermitente, não é possível qualquer irrigação. Uma eventual irrigação em curso será cancelada.

NOTA

► A programação é memorizada durante 120 segundos. Caso a substituição das pilhas demore mais do que isso, o aparelho terá de ser reprogramado.

Limpeza

Indicações de segurança

ATENÇÃO

Possíveis danos no aparelho.

A infiltração de humidade pode provocar danos no aparelho.

► Certifique-se de que não haja infiltração de humidade no compartimento para as pilhas durante a limpeza para evitar danos irreparáveis no aparelho.

■ Limpe a caixa apenas com um pano ligeiramente humedecido e um detergente suave.

Limpeza do filtro

- Feche a torneira.
- Deixe o aparelho esvaziar.
- Desaparafuse a porca de capa 6 da rosca da torneira ou do adaptador.
- Retire o filtro cónico da entrada de água na porca de capa.
- Limpe o filtro.
- Volte a colocar o filtro.
- Aperte a porca de capa 6 na rosca da torneira ou no adaptador.
- Abra a torneira.

Resolução de erros

Este capítulo contém indicações importantes acerca da localização e resolução de avarias. Respeite as indicações para evitar perigos e danos.

Indicações de segurança

⚠ AVISO

Respeite as seguintes indicações de segurança, a fim de evitar perigos e danos materiais:

► As reparações em aparelhos eléctricos devem ser efectuadas apenas por técnicos especializados, instruídos pelo fabricante. Podem surgir perigos para o utilizador e danos no aparelho resultantes de reparações incorrectas.

Causas e resolução de avarias

A seguinte tabela permite localizar e solucionar com mais facilidade menores avarias:

Erro	Causa possível	Resolução
Surge a indicação Err no visor	Programação incorrecta/falha do programa	Retire as pilhas e aguarde até que não seja apresentada qualquer indicação. Insira novamente as pilhas.
Sem exibição no visor	Sem pilhas inseridas	Coloque as pilhas no aparelho.
	As pilhas estão vazias	Substitua as pilhas.
A irrigação não é iniciada	Torneira fechada	Abra a torneira.
	Programação incorrecta	Verifique a programação.

NOTA

► Caso não seja possível resolver os problemas com os passos supracitados, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente.

Armazenamento/Eliminação

Armazenamento

- Feche a torneira.
- Solte a mangueira da peça de acoplamento.
- Desbloqueie os bornes 7 e retire o cabo de ligação para o sensor de chuva.
- Deixe o aparelho esvaziar.
- Solte a porca de capa 6.
- Retire as pilhas.
- Armazene o aparelho num ambiente seco e sem gelo.

Eliminação do aparelho

Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da instituição de recolha do seu município. Respeite os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Eliminação das pilhas

As pilhas não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Os consumidores devem depositar as pilhas num ecoponto do seu município ou num estabelecimento comercial. Este dever permite garantir que as pilhas são eliminadas de modo ecológico. Devolva as pilhas apenas quando estas estiverem vazias.

Anexo

Dados técnicos

Dimensões (A x L x P)	140 x 87 x 123	mm
Peso	aprox. 470	g
Duração de programa	até 7 dias	
Pressão de serviço	34,5 - 827	kPa
	(0,34 - 8,27	bar)
Temperatura máx. da água	40	°C
Alimentação de tensão	2 pilhas 1,5 V tipo AA	
Débito mín.	28	l/min
Entrada da água	G3/4" (26,5 mm) ou G1" (33,3 mm)	
Classe de protecção	IP X4	

Duração de irrigação	1 min - 958 min. (com teor de água de 200%)
Teor de água	0 - 200%
Intervalos de irrigação	8/12/24 horas/ 2/3/5/7 dias ou selecção individual de dias de semana

Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE

Este aparelho encontra-se em conformidade com a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/EC, com os respectivos requisitos básicos e outras prescrições relevantes.

CE

PT

Pode obter a versão completa e original da declaração de conformidade junto do importador.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p.ex. interruptor ou bateria.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial.
A garantia extingue-se em caso de utilização incorrecta, exercício de força excessiva e de intervenções que não foram efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pela prestação de um serviço ao abrigo da mesma. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas.

Eventuais danos e falhas já presentes no momento da entrega devem ser notificados imediatamente após a desembalagem ou, o mais tardar, dois dias após a data de compra.

Depois de expirada a garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Assistência Técnica

(PT) **Assistência Portugal**
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.pt
IAN 71212

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

florabest

Index

Introduction 74
Information for these operating instructions 74
Copyright 74
Limited liability 74
Warnings 75
Intended use. 76

Safety. 77
Basic Safety Instructions. .77
Interaction with batteries .78

Connection 79
Safety instructions. 79
Items supplied and initial inspection 79
Disposal of the packaging. 80
Requirements for the installation location. 80
Connecting the appliance 81
Connecting the rain sensor 81
Inserting/replacing the batteries 82

General Description 82
Appliance overview 82
Display 83

Operation/ Programming 84
General information 84
Programming the appliance 84
Stopping the watering . . .88
Setting the Summer Time .88
Rain sensor 88
Manual watering 88
Battery charge level 89

Cleaning 89
Safety instructions. 89

Troubleshooting . . . 90
Safety instructions. 90
Malfunction causes and remedies. 91

Storage/Disposal . . 92
Storage. 92
Disposal of the appliance. 92
Disposing of the batteries. 92

Appendix 93
Technical data 93
Notes on the EC Declaration of Conformity 94
Warranty 94
Service 95
Importer 95

GB
MT

Introduction

Information for these operating instructions

These operating instructions are a component of the Programmable Water Timer FBC 7 A1 (hereafter designated as the appliance) and they provide you with important information about the intended use, safety, connection and operation of the appliance.

GB
MT

These operating instructions must be constantly kept available close to the appliance. They are to be read and applied by everyone assigned to operate the appliance and to eliminate faults in it.

Retain these operating instructions and pass them on, together with the appliance, to any future owners.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and information for connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest at time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorized changes or for using unapproved replacement parts.

Warnings

In the existing operation instructions the following warnings are used:

⚠ WARNING

A warning at this risk level signifies a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided it could lead to injuries.

► The directives in this warning are there to avoid personal injuries.

IMPORTANT

A warning at this risk level signifies possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

► The directives in this warning are there to avoid property damage.

NOTICE

► A notice signifies additional information that will assist you in the operation of the appliance.

Intended use

This appliance is intended ONLY for non-commercial use to control sprinklers and irrigation systems.

The appliance may only be used in outdoor areas.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned.

⚠ WARNING

Risks from unintended use!

Risks can arise if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ► Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ► Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted.

The operator alone bears liability.

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can, however, lead to personal and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not take into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- Individuals who, due to their physical, intellectual or motor abilities, are incapable of operating the appliance safely may only use the appliance under supervision or direction from a responsible person.
- Only permit children to use the appliance under supervision.
- Repairs should be carried out ONLY by authorized specialist companies or by the Customer Service Department. Incorrect repairs could result in significant risks for the user. In addition, warranty claims would become void.
- A repair to the appliance during the warranty period may only be carried out by a repair and servicing firm authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims for subsequent damages cannot be accepted.

- Defective components may only be replaced with original replacement parts. Only by using original replacement parts can it be guaranteed that the safety requirements are being complied with.
- Avoid direct solar radiation.
- Do not operate the appliance adjacent to open flames.
- Check the appliance and its supply lines at regular intervals for watertightness and fault-free functioning.

Interaction with batteries

⚠ WARNING

Risks from improper use!

For the safe handling of batteries observe the following safety instructions:

- ► Do not throw batteries into a fire.
- ► Never short-circuit batteries.
- ► Do not attempt to recharge batteries.
- ► Regularly check the condition of the batteries. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance. Special caution should be applied when handling damaged or leaking batteries. Risks of acid burns! Wear protective gloves.
- ► Store batteries in a place inaccessible to children. If one should be swallowed, seek medical attention IMMEDIATELY.
- ► Remove the batteries from the appliance if you are not planning to use it for an extended period.

Connection

Safety instructions

⚠ WARNING

During the commissioning of the appliance personal injury and property damage could occur!

To avoid risks, pay heed to the following safety instructions:

► Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!

Items supplied and initial inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Watering Computer
- Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G1" to G3/4")
- Coupling unit
- These operating instructions

NOTICE

► Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.

► If the contents are incomplete, or have been damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see chapter ***Service***).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.

The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces generated waste. Dispose of packaging material that is no longer needed according to the regionally established regulations.

NOTICE

► If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the case of a warranty claim, you can package the appliance properly for return.

Requirements for the installation location

For the safe and trouble-free operation of the appliance the following requirements must be met at the installation location:

- The temperature of the water flowing through it may be a max. of 40 °C.
- Use only clean freshwater.
- Connect the appliance perpendicularly, with the hose connection underneath.
- Minimum operating temperature +5 °C

Connecting the appliance

IMPORTANT

This Programmable Water Timer may only be connected to a drinking water outlet fitted with a safety device that corresponds to at least TYPE HD as per EN 1717 (non-return valve with pipe ventilation).

► Appropriate adapters are commercially available.

NOTICE

► The appliance is equipped with a coupling nut ❻ for water taps with a 33.3 mm thread (G1"). The adapter ❿ is used to connect the appliance to water taps with a 26.5 mm thread (G ¾"). Should leaks/spills be encountered when using the adapter ❿, it is recommended that you wrap the thread of the tap with Teflon sealing tape.

♦ For a 26,5 mm thread (G ¾"): Screw the adapter ❿ onto the water tap.

♦ Screw the coupling nut ❻ onto the thread of the water tap resp. the adapter.

♦ Screw the coupling unit ⓫ onto the hose connection. You can the connect a hose to the coupling unit.

♦ Open the water tap.

Connecting the rain sensor

NOTICE

► Pay heed to the operating instructions for the rain sensor.

♦ Slide the two levers upwards to release the clamps ❼.

♦ Insert the cable ends of the connection cables into the clamps ❼ then slide the two levers down to lock it again.

Inserting/replacing the batteries

- Unlock the battery compartment and pull the battery compartment down and out of the appliance.
- Remove the discharged batteries.
- Insert 2 Type AA batteries (LR06-Mignon) into the battery compartment. Ensure that the polarities are correct.
- Push the battery compartment back in the appliance until it clicks into place.

  The display is switched on, the system time starts at 0:00 and the hour display blinks for a short time.

GB
MT

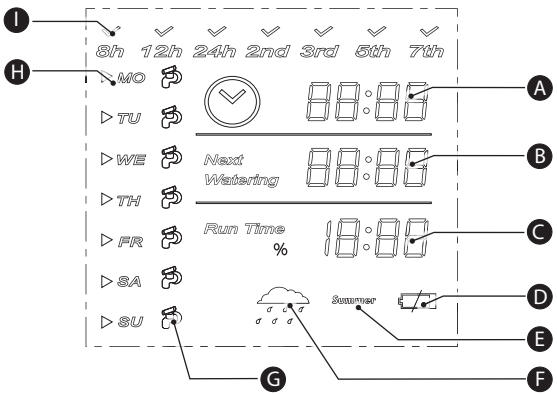
General Description

Appliance overview

See in addition the illustrations on the fold-out side.

1. Display
2. Rotary knob: change adjustable values
3. Button **M**
4. Button ↵
5. Button **ON/OFF**
6. Coupling nut
7. Clamps for connection of a rain sensor
8. Hose connection
9. Battery compartment
10. Adapter G1″ to G3/4″
11. Coupling unit

Display



Display area	Meaning
A	System time
B	Time for the next watering
C	Run time/Water flow
D	Battery charge level
E	Display Summer Time
F	Display Rain Sensor
G	Display Watering
H	Weekday
I	Watering interval

Operation/Programming

In this chapter you will receive important information about the operation and programming of the appliance.

General information

GB
MT

- By pressing the button **M** ❸ you activate the programming mode.You can either carry out all settings in succession or, by repeatedly pressing the button **M** ❸, switch between the following setting options:
  - System time (actual time/weekday)
  - Water flow in %
  - Time for the next watering
  - Duration of the watering
  - Watering interval
  - Standby (Programming mode terminated and watering programme active).
- After about 1 minute without input the appliance returns to standby mode.All values already programmed are retained.
- By pressing the button **ON/OFF** ❺ the programming mode can be terminated at any time. All values already programmed are retained.

Programming the appliance

System time (Ⓐ)

- Press the button **M** ❸ once. The hour indicator and the clock symbol blink.
- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The minute indicator and the clock symbol blink.

- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The clock symbol and a triangle blink before the currently programmed weekday.
- Using the rotary knob ❷ enter in the weekday and press the button ↵ ❹. The symbol % and the currently programmed value for the water flow blink.

Water flow (Ⓒ)

NOTICE

► The setting for the water flow affects the watering duration:
0%: Watering deactivated.
<100%: Watering duration reduced by the set factor.
=100%: Watering duration as set
>100%: Watering duration extended by the set factor.

- Repeatedly press the button **M** ❸ until the symbol % and the currently set level for the water flow blink (not necessary if you have already programmed the system time).
- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The indicator **Next Watering** and the time indicator blink.

Time for the next watering

- Repeatedly press the button **M** ❸ until the indicator **Next Watering** and the hour indicator blink (not necessary if you have already programmed the water flow).
- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The minute indicator and the indicator **Next Watering** blink.
- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The indicator **Run Time** and the hour indicator blink.

GB
MT

Run Time (Ⓒ)

- Repeatedly press the button **M** ❸ until the indicator **Run Time** and the hour indicator blink (not necessary if you have already programmed the time for the next watering).
- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The minute indicator and the indicator **Run Time** blink.
- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The display for setting the watering frequency blinks.

Watering frequency (H or I)

NOTICE

► You can set the watering frequency via the watering interval (I) or via the day of the week (H).

Watering interval (I)

- Repeatedly press the button **M** 3 until the indicator for setting the watering frequency blinks (not necessary if you have already programmed the time for the next watering duration).
- Using the rotary knob 2 set the required watering interval:
  8h/12h/24h (every 8/12/24 hours) resp. 2nd/3rd/5th/7th (every 2nd/3rd/5th/7th day).
- Press the button ↵ 4. The programming mode is terminated and the watering programme is active.

Weekday (H)

- Repeatedly press the button **M** 3 until the indicator for setting the watering frequency blinks (not necessary if you have already programmed the time for the watering duration).
- Using the rotary knob 2 select, one after the other, each day of the week and then decide, by repeatedly pressing the button ↵ 4, if on this day a watering will take place (symbol is indicated) or not (symbol is not indicated).
- Press the button **M** 3 to complete the programming. The programming mode is terminated and the watering programme is active.

Stopping the watering

- During watering, press the **ON/OFF** ❺ button to stop the watering.

Setting the Summer Time

- While the appliance is in standby mode, press and hold the button ↵ ❹ for at least 2 seconds. In the display ❶ appears **Summer** and the time is advanced by 1 hour.
- Press and hold the button ↵ ❹ again for 2 seconds to deactivate Summer Time.

GB
MT

Rain sensor

Before each watering, the signal from the optional rain sensor is queried:

LOW: Watering is carried out as scheduled.

HIGH: Watering is not carried out. The rain sensor symbol Ⓕ blinks for one minute.

Manual watering

- Press the **ON/OFF** ❺ button. The indicator **Run Time** and the hour indicator blink.
- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The minute indicator and the indicator **Run Time** blink.
- Using the rotary knob ❷ enter in the required value and press the button ↵ ❹. The watering starts. On expiry of the set time, the watering is ended and the appliance returns to standby mode.

Battery charge level

In the event of a low battery charge level, the symbol Ⓓ blinks.

All other displays are deactivated.

For as long as the symbol flashes, a watering is not possible.
A possibly commenced watering will be terminated.

NOTICE

► The programming is saved for 120 seconds. Should the battery exchange take longer, the appliance must be reprogrammed.

Cleaning

Safety instructions

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

Penetrating moisture could cause damage to the appliance.

► To avoid irreparable damage to the appliance, when you are cleaning it ensure that no moisture can penetrate into the battery compartment.

■ Clean the housing exclusively with a lightly moistened cloth and a mild detergent.

Cleaning the sieve

- Close the water tap.
- Allow the appliance to drain.
- Unscrew the coupling nut 6 from the thread of the water tap resp. the adapter.
- Remove the cone-shaped sieve from the water inlet in the coupling nut.
- Clean the sieve.
- Replace the sieve.
- Screw the coupling nut 6 onto the thread of the water tap resp. the adapter.
- Open the water tap.

Troubleshooting

In this chapter you will receive important information for malfunction localization and remedies. Observe the instructions in order to avoid risks and damage.

Safety instructions

⚠ WARNING

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

► Repairs to electronic appliances may only be carried out by specialists who have been trained by the manufacturer. Considerable risk to the consumer and damage to the appliance can occur as a result of incompetent repairs.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localizing and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
Indicator Err appears on the display	Incorrect programming/programme crash	Remove the batteries and wait until the indicator is no longer shown on the display. Then replace the batteries.
No indicators on the display	No batteries inserted	Insert batteries.
	Batteries are discharged	Replace the batteries.
Watering does not commence	Water tap closed	Open the water tap.
	False programming	Check the programming.

NOTICE

► If you cannot solve the problem with the aforementioned solutions, please contact Customer Services.

Storage/Disposal

Storage

- Close the water tap.
- Loosen the hose from the coupling unit.
- Release the clamps 7 and withdraw the connection cable for the rain sensor.
- Allow the appliance to drain.
- Loosen the coupling nut 6.
- Remove the batteries.
- Store the appliance at a dry and frost-free location.

GB
MT

Disposal of the appliance

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provision of European Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposing of the batteries

Do not dispose of the batteries with household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site in their community/city district or at a retail store. This obligation is intended to ensure that batteries are disposed of in an environmentally safe fashion. Only hand in batteries/cells that are fully discharged.

Appendix

Technical data

Dimensions (W x H x D)	140 x 87 x 123	mm
Weight	approx. 470	g
Programme duration	up to 7 days	
Operating pressure	34,5 - 827	kPa
	(0,34 - 8,27	bar)
max. Water temperature	40	°C
Power supply	2 Batteries 1.5 V Type AA	
Minimum rate of flow	28	l/min
Water connection	G3/4" (26.5mm) or G1" (33.3 mm)	
Protection type	IP X4	

Run Time	1 min to 958 min. (with water flow 200%)
Water flow	0 - 200%
Watering intervals	8/12/24 hours/ 2/3/5/7 days or individual choice of weekday

Notes on the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.

The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 71212

(MT) **Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
IAN 71212

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com